

学校编号：10384

分类号_____密级_____

学 号：200101042

UDC_____

厦 门 大 学
硕 士 学 位 论 文

《南侨日报》文艺副刊初探

Study on Literature and Art Supplements of the
“South Live Abroad Daily”

陈 建 宁

指导教师姓名：朱双一 研究员

专业名称：现当代文学

论文提交时间：2004年7月

论文答辩时间：2004年7月

学位授予日期：2004年 月

答辩委员会主席：_____

评 阅 人：_____

2004年7月

厦门大学学位论文原创性声明

兹呈交的学位论文，是本人在导师指导下独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考的其他个人或集体的研究成果，均在文中以明确方式标明。本人依法享有和承担由此论文而产生的权利和责任。

声明人（签名）：

年 月 日

论文提要

当前海外华文文学研究的薄弱环节中，包括资料的收集和整理，特别是年代久远的文学资料缺乏发掘和梳整，使得针对早期的文学史写作显得粗疏和简略。受陈平原等北大学者研究取径的启发，本文以战后初期新马华侨“民主派”报纸——《南侨日报》为主要研究对象，通过对该报及其“南风”等副刊的研究，以求“还原”该时期马华社会及其文学书写的“历史现场”和原貌，为相关文学史的撰写提供必要的历史细节和现场感。

《南侨日报》创刊伊始就开辟的独特的“乡情”系列副刊，反映该报“表达南洋侨胞心声”的基本定位。但更多时候，《南侨日报》却是作为南洋华侨“民主派”的喉舌而存在。《南侨日报》诞生时，正值中国处于两种前途、两种命运决战的历史关口，中国人民面临“反蒋”（反对国民党官僚独裁统治）和“反美”（警惕美帝觊觎窥伺中国之心）的两大主题和任务。台湾作为矛盾的交点之一，《南侨日报》上为数颇多的台湾书写，既折射出当时的时代背景，更呈露了《南侨日报》坚持反蒋拥共爱国立场，在中国人民推翻国民党独裁统治的斗争中发挥了重要舆论作用的历史功绩。与此同时，新马华侨当前立足的国度，也正经历着关系到广大侨胞切身利益和发展前景的激烈动荡。《南侨日报》的立场、倾向和所作所为，只有放到这一背景下来看，才能有一个清晰的观照和理解。

其间爆发的“马华文艺独特性”论争，作为“主战场”之一的《南侨日报》本身也形成了某种倾向和立场，成为论战的一方。它一方面认识到马华文坛确实存在着成为祖国新文学的“海外版”，而缺乏对当地生活的关注的缺陷；另一方面，它也反对那种不明了当前客观形势，企图把新马华人和祖国的政治任务隔离，认为马华援助祖国民主革命次要于当地政治的倾向和观

点。强调“独特性”实质上是提倡对当地现实的关注，这是一种现实主义精神的张扬；然而强调“独特性”，并不意味着非得与中国文学“绝缘”不可，关注当地生活，并不一定就要以隔离祖国为代价。出于这种认知，《南侨日报》整体上坚持“关心当地”和“关心祖国”并行不悖的观点。这是《南侨日报》的又一与众不同之处。

当然，《南侨日报》的这种“双重任务”并行的取向，并不待这场论争而形成，而是其贯穿始终的倾向，只是论争后显得更自觉和更明确，也更能根据具体需要而调整二者之间的权重和比例。《南侨日报》的这一特点，在其以“南风”为核心的副刊中，得到充分的体现。一方面，“南风”、“文艺”等副刊大量介绍祖国的新文学和新文化，以满足广大侨胞关注祖国形势，学习和吸收中华文化的需要，同时以文学、文化为武器，展开对国民党官僚独裁统治的口诛笔伐，为中国人民的民主、解放事业贡献力量；另一方面，它也不忽视对当地现实生活的反映、对现实问题的揭露和思考，以求得与广大侨胞的实际生活有更紧密的连接，对广大侨胞的生活和斗争有更实际和更直接的帮助。《南侨日报》及其副刊的经验值得我们好好总结，其历史功绩也值得我们缅怀和记载。

关键词：《南侨日报》；“南风”副刊；“乡情”系列副刊

Abstract

In the weak link of studying in present overseas Chinese literature, including the collection and arrangement of the materials, especially short of exploring and combing the old literature materials ,it makes the early literature history writing seem to be careless and simple. Fetching inspirations from the Beijing University scholar, Chen Pingyuan's study, this text regards the " South Live Abroad Daily " as the main research object. By the study of the newspaper and its' " South Wind " ,this text wants to reduce the historical scene and the original appearance which the society and literature of Malaysian Chinese Association wrote, offering the essential historical details and on-the-spot sense for writing the relevant literature history.

The " South Live Abroad Daily " began with the unique " township feeling " in its serial supplements from its start publication , which reflected that the basic fixed position of the newspaper was to expresses the heartfelt wishes of countryman residing abroad of Nan Yang. But more time, the " South Live Abroad Daily " existed as the mouthpiece of the " democracy " , overseas Chinese of Nan Yang . When the " South Live Abroad Daily " was borne , it just came at a time of China in two future and two destiny. Chinese people faced with two principal themes and tasks of " against Jiang " (object to the autocratic rules and bureaucrats of the Kuomintang) and " against USA " (watch out for the American hearts coveting and waiting for China). As Taiwan was the core of contradictions, the " South Live Abroad Daily " had a lot of writes with Taiwan. This reflected the background of that era, and revealed that the " South Live

Abroad Daily ” insisted on its patriotic position , which played the role of an important public opinion in the struggle with the Kuomintang's autocratic rule. Meanwhile, the country which the new overseas Chinese based on at present, was going through the fierce turbulence which was concerning the vital interests and the development prospect of the masses of countrymen residing abroad . The position, incline and behavior of the “ South Live Abroad Daily ”, which must be put in this background, can be taken clear considerations and understandings.

In the controversy of “ Malaysian Chinese Association literature and art uniqueness ” that broke out during that time, the “ South Live Abroad Daily ” itself formed a certain inclination and position too. As being one of main battle field , it became the party of the debate. On one hand, it realized that really there was “ overseas edition ” which became motherland new-vernacular literature in the literary world of Malaysian Chinese Association, and had the defect of lacking concern about local life; On the other hand, it objected to that kind of review which unidentified the present objective situation and attempted to isolate the political task between new Ma and Chinese ,even thought that Malaysian Chinese Association helping motherland democratic revolution was less important to local politics inclination. Emphasizing that “ uniqueness ” recommended the concern about local reality. In fact , this was publicizing of a kind of realistic spirit; But emphasizing the “ uniqueness ” not meant being “ insulating ” with Chinese literature. Paying close attention to local life might not regarded isolating the motherland as the cost . So the “ South Live Abroad Daily ” insisted on “ caring locality ” and “ caring motherland ” views which ran parallel on the whole. This was another place out of the common on the “ South Live Abroad Daily ” .

Certainly, the “ double task ” orientation that walks abreast of the “ South Live Abroad Daily ” was not waits for the controversy , but carried throughout of the newspaper. It seemed more conscientious and more clear just after debating over, and adjusted the weight and proportion between the two on the basis of concrete needs too. This characteristics of the “ South Live Abroad Daily ” , among its supplements taken “ South Wind ” as the core, got abundant embodiments. On one hand, a large amount of supplements introduced the new literature new culture of the motherland , such as “ South Wind ” , “ Literature and Art ” ,etc. they satisfied the needs of the masses of countrymen residing abroad who paid close attention to the motherland situation, studied and absorbed Chinese culture. Meanwhile they regarded literature, culture as the weapon, and launched the condemnation both in speech and in writing to the autocratic rule of bureaucrat of the Kuomintang, which contributed to the Chinese people's democracy and liberation. On the other hand, it does not neglect to reveal and think the realistic problem of local actual life in order to have close connection with actual life of the masses of countrymen residing abroad ,which had reality and direct helps to the struggle and the life of them. The experience of the “ South Live Abroad Daily ” and its supplements worthy our summarizing carefully, and its historical contribution is worth our cherishing and recording too.

Key words: “ South Live Abroad Daily ”; The supplements of “ south wind ” ;
“ Township feeling ” supplement

目 录

中文提要

英文提要

序论.....	1
第一章 《南侨日报》的性质和倾向.....	5
第一节 从创办到被封：《南侨日报》的历程和性质.....	5
第二节 “乡情”副刊：不同的祖籍地，共同的乡情.....	12
第三节 《南侨日报》的台湾书写.....	17
第二章 “南风”等副刊（一）：祖国新文学的输入.....	27
第一节 精神的传承：中国现代文化贤哲的追怀.....	29
1、学习鲁迅的战斗精神.....	29
2、彰扬郁达夫的爱国气节.....	31
3、追悼民主斗士闻一多.....	33
4、纪念人民教育家陶行知.....	35
第二节 民主的追求：中国现代文学作品的介绍.....	36
1、国统区文学的介绍.....	37
2、解放区文学的介绍.....	39
3、对于“自由派”作家的批评.....	41
第三节 以苏联文学为中心的外国文学介绍.....	44

第三章 “南风”等副刊(二):新马华文文学的理论和创作

.....	47
第一节 “马华文艺独特性”论争与《南侨》的立场.....	47
第二节 韩萌、萧村等人的小说创作.....	53
第三节 铁戈、米军等人的诗歌创作.....	59
第四节 宋千金等人的散文、杂文创作.....	63
第五节 杨嘉等人的戏剧创作.....	66
结语.....	74
参考文献.....	76
后记.....	78

Catalogue

Chinese summary

English summary

Theory of the preface.....1

Chapter one Nature and incline of the “ South Live Abroad

Daily ”5

— From establishing to sealing: Course and nature of the
“ South Live Abroad Daily ”5

二 “ Township feeling ” supplement: Different ancestral homes,
common township feelings.....12

三 Writes in Taiwan of the “ South Live Abroad Daily ”17

Chapter two The supplements of “ south wind ” (一) :

Introduction of new literature from motherland
.....27

— Passing on the spirits: Recalls of the China's modern culture sages
.....29

1.Study Lu Xun's fighting spirit.....29

2. Raise Yu Dafu's patriotic moral.....31

3. Mourn the democratic fighter Wen Yiduo.....33

4. Commemorate the people educationists Tao Xingru.....35

二 Pursuit of democracy: Introduction of China's modern literary works.....	36
1. Introduction of literatures in district ruled by Kuomintang...	37
2. Introduction of literatures in liberated area.....	39
3. criticism on the writers of free faction.....	41
三 Foreign literature introduction taking Russian literature as the centre.....	44
Chapter three The supplements of “ South Wind ” (二) :Theory and creation of new Chinese literature.....	47
一 Controversy of “ literature and art uniqueness of Malaysian Chinese Association ” and position of “ South Live Abroad Daily ”	47
二 Novels of Han Meng , Xiao Cun ,etc.....	53
三 Poetry creations of Tie Ge, Mi Jun ,etc.....	59
四 Proses and essays of Song Qianjin , etc.....	63
五 The dramas of Yang Jia ,etc.....	66
Conclusion.....	74
References.....	76
Postscript.....	78

厦门大学博硕士学位论文摘要库

序 论

1986 年底在深圳召开的第三届“全国台港及海外华文文学研讨会”，标志着海外华文文学正式进入中国大陆学者的研究视野，从那时至今，对于海外华文文学的研究已经取得了长足的进展。就新马华文文学而言，除了四卷本的巨著《海外华文文学史》中第一卷和第二卷以大半篇幅对之进行评介、论述外，引人瞩目的还有周宁的《新加坡华文文学论稿》（为李一平、周宁著《新加坡研究》一书之组成部分）、郭惠芬《中国南来作者与新马华文文学》、李君哲《海外华文文学札记》等著作。前者对新华文学作综合性的论评；郭著从原始资料出发，着重于中国南来作家在新马文坛活动情况的研究；后者则呈现更多的亲身经验。它们都具有各自不可替代的学术价值。

然而，综观中国大陆学界对于海外华文文学的研究，还存在某些薄弱环节。比如，偏重于单纯的作家作品论，而缺乏对于文学流派或文学思潮的具备宏观视野的研究。尽管周宁的《论稿》以思潮的梳理和文体创作为架构，但像《海外华文文学史》这样更大部头的著作，其主要篇幅却是单个作家的个论，总论性质的章节，寥寥无几。又比如，史料学意义上的资料收集和整理还相当不够，特别是对于年代久远的早期文学资料，并没有多少人下功夫真正去加以发掘和把握（这方面郭惠芬是例外之一），这就使得针对早期（一般指 20 世纪上半叶）的文学史写作，时常显得较为粗疏和简略，缺乏第一手资料的支撑。

陈平原等中国大陆优秀的研究学者，曾指出从报刊入手对于中国近、现代文学史研究的重要意义。陈平原认为，北大学者之谈论“中国现代文学”，最具史的意味，从 1980 年以后，北大的教授们率先走出单纯的作家作品论，而从事于文学流派或文艺思潮的研究，这与从王瑶先生开始就已形成的强调

从文学史角度关注现代报刊的传统，有密切的关系。“阅读报刊，可使研究者对那一时代的文化氛围有更为直接的了解”；“对于文学史家来说，曾经风光八面、而今尘封于图书馆的泛黄的报纸与杂志，是我们最容易接触到的、有可能改变以往的文化史或文学史叙述的新资料”；“对于史学家来说，理论框架可以改变，但借助某种手段而‘触摸历史’，尽可能进入当时的规定情境与历史氛围，却是必不可少的‘起步’”。这些经验之谈，对于台港澳暨海外华文文学的研究，极具参考和借鉴的价值。

受到北大学者研究取径的启发，并针对当前海外华文文学研究的薄弱环节，本文拟以战后初期在新加坡出现的一份南洋华侨“民主派”的华文报纸——《南侨日报》为主要研究对象，通过对该报（特别是以“南风”为核心的副刊）的考察，还原当年新加坡的某些社会状况，南洋华侨“民主派”的政治取向和斗争情况，南洋华侨及新马华文作家的思想感情、创作成果，等等。由于通过“阅读报刊”而直接回到“历史现场”，我们无疑可获得一些没有经历这一过程的学者们所无法得到的历史细节和现场真切性。于是我们有了如下的发见和认知：

其一，《南侨日报》是一份反映远离祖国、漂泊于异国他乡的李南洋华侨心声的报纸。在它创刊伊始，即推出一绵延数月的“乡情”副刊，在每周的六个工作日中，依次刊出《三江》、《八闽》、《新潮》、《五指山》、《荔枝湾》、《中洲客》等栏目，分别成为江浙、福建、潮汕、客家、海南岛、广府等地华侨抒发乡情、传递故乡信息的园地。这样的栏目设计十分独特，是该报“反映南洋华侨心声”的基本定位和性质的反映。

除了面对广大南洋侨胞的基本定位外，在政治倾向上，《南侨日报》代

陈平原：《文学史家的报刊研究——以北大诸君的学术思路为中心》，《中华读书报》2002年1月9日。

《南侨日报》为爱国侨领陈嘉庚筹资创办，而陈嘉庚曾自称为华侨“民主派”，见《陈嘉庚言论集·自序》，新加坡，陈嘉庚出版，1949年。

表着南洋华侨中的“民主派”，是“民主派”表达其政治理念，对广大侨胞进行爱国、民主理念的宣传，与国民党独裁统治进行坚决斗争的“武器”，其副刊则是从事上述工作的文学、文化园地。

其二，从第二次世界大战结束至共和国成立的一段时期，是中国面临两条道路、两种命运抉择的重要历史时期，这时的南洋华侨与祖国有着格外密切的互动关系。当时以中国共产党为代表的全中国人民，面临着两大时代主题和任务：一是反抗以蒋介石为首的独裁、腐败的官僚统治，力求建立一个人民当家作主的新社会；二是警惕和反对美帝国主义对于中国的觊觎之心以及美蒋勾结进行主权交易的行径，力求建立一个真正的民族独立、主权完整的新中国。刚回到祖国怀抱的台湾，成为上述两大主题的交点，某种意义上也成为整个中国的缩影。南洋华侨时刻注视着祖国发生的一切，加上他们与闽台的特殊因缘，自然特别关注着台湾问题。《南侨日报》上的台湾书写，既反映了上述特定时期中国的两大时代主题，也说明了南洋华侨“民主派”拥护中国共产党，在与共产党灵犀相通的密切合作中，为中国的民族独立、人民民主解放事业而共同奋斗的取向和目标。

其三，《南侨日报》上的“南风”等副刊，以大量篇幅介绍祖国左翼、进步的新文学以及鲁迅、郁达夫、陶行知、闻一多等中国现代文化贤哲，显示了新马华文文学与祖国新文学的密切渊源关系。这种情况是历史形成的，同时又有着当时时势的投影。一方面，新马华文新文学从一开始就在祖国五四新文学的影响下产生，大量由祖国南来的新文学作家曾是新马华文文学创作的主力。这种情况必然有其历史的延续性，在短时间内不可能有根本的改变；另一方面，当时的中国正面临两种命运、两种前途决战的历史关头，而祖国的前途和命运与海外华侨息息相关，“祖国”必然成为海外华侨魂牵梦系的注目所在。《南侨日报》大量刊载、介绍祖国新文学作家和作品，正符合了广大侨胞关注祖国、了解祖国形势发展的迫切需要。将这种情况视为全

是中国文艺的“翻版”而加以批评，甚至讥讽中国南来作家为“逃难作家”，指责他们具有“政治上的大国民思想”等，并不妥适。

其四，“南风”等作为文艺性副刊，刊发了不少以当地生活为题材的文学作品，包括小说、散文（杂文）、诗歌、戏剧等等；而当时在新马华文坛爆发的“马华文艺独特性”和“侨民文艺”的论争，“南风”亦为一重要“战场”。综观这些创作及论争，我们认为，对于“马华文艺独特性”的提倡，其实质是一种现实主义文学精神的体现。它要求文学关注在地的活生生的现实生活并加以反映，及时回答南洋华侨在居住国的现实生活中遇到的问题，这并无可厚非，反而是十分必要而合理的。不过，论争两造的观点并非水火不容的完全对立，对在地的现实生活的关注和描写，并非一定要以与祖国文艺的“绝缘”为代价。在“马华文艺独特性”旗帜下的一些创作体现了现实主义的开拓，而论争中郭沫若、夏衍等提出的一些周延性观点，也值得我们认真回味。

《南侨日报》虽然“短命”，却很重要。它记录着当时从中国本土到南洋华侨社会、从政治斗争到文化斗争的种种信息，以及南洋华侨的思想感情、生活斗争状况、与祖国的互动关系等。报纸副刊作为特定时空中“文学场”的重要组成部分，通过对《南侨日报》及其“南风”等副刊的个案研究，或许能在某种程度上“还原”该时期新加坡华侨社会及其文学书写的“历史现场”和原貌，为海外华文文学史的撰写提供必要的历史细节和现场感。这即是本文写作的出发点和目标之所在。

参见陈贤茂主编：《海外华文文学史》第一卷，1999年8月第一版，第57页。

“文学场”概念借用于皮埃尔·布迪厄：《艺术的法则：文学场的生成和结构》，刘晖译，北京：中央编译出版社2001年版。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库